



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel:	Terciario
Carrera:	Profesorado en Francés
Ejes:	Eje disciplinar
Instancia curricular:	Taller del núcleo optativo
Título del taller:	Análisis literario a través de la literatura quebequense.
Ubicación en el plan de estudios:	Tercer año
Cursada:	cuatrimestral (1^{er} cuatrimestre)
Carga horaria:	2 horas
Profesor/a:	Valeria Liljeström
Año:	2011

Fundamentación

La literatura es una de las manifestaciones culturales más importantes de una sociedad, es por ello que el estudio de esta disciplina resulta fundamental en la trayectoria de cualquier estudiante y futuro docente de lenguas y culturas extranjeras. La lectura de obras literarias constituye, por otro lado, un modo placentero de enriquecer nuestros conocimientos lingüísticos y nos permite acceder simultáneamente a universos culturales, históricos y sociales diferentes del nuestro.

El siguiente taller se presenta como complemento a la formación literaria y lingüística ya adquirida durante los dos primeros años de la carrera y apunta a desarrollar estrategias de lectura y análisis de textos literarios de distintos géneros, por medio de los cuales los estudiantes podrán conocer una cultura francófona poco estudiada hasta ahora, así como familiarizarse con otra variante de la lengua francesa: la variante quebequense.

Objetivos

Propósitos generales:

- Adquirir una formación literaria, lingüística y cultural más completa e incorporar herramientas para abordar su estudio.
- Adquirir y poner en práctica estrategias diversas de análisis e interpretación de obras literarias.
- Mejorar el conocimiento y el uso de la lengua francesa oral y escrita.
- Conocer nuevas variantes de la lengua francesa, nuevas culturas y nuevas formas de aprehender el mundo a través del acceso a la obra de autores quebequenses importantes.
- Incentivar el debate y el trabajo en equipo.

Propósitos específicos:

- Desarrollar la sensibilidad, el sentido estético y crítico de los lectores, así como el gusto por la lectura y por los estudios literarios.
- Conocer, a través de la práctica de lectura, las especificidades de los distintos géneros literarios.
- Elaborar y exponer en forma oral y escrita lecturas originales de los textos.
- Reconocer y analizar diferentes componentes de la obra literaria (el personaje, la estructura de la obra, el tiempo y el espacio, el narrador, la lengua, etc.)
- Reflexionar sobre la situación particular del escritor francófono y su relación con el francés como medio de expresión artística.
- Combatir estereotipos y construir un conocimiento más realista acerca del universo francófono y su literatura.

Contenidos

1. La Francofonía. Introducción a las literaturas de expresión francesa. La situación del escritor francófono.
2. Introducción a la literatura quebequense. Periodización. La literatura colonial. Las relaciones de viaje. Características del género. Nociones básicas de análisis literario: discurso y enunciación.

3. El nacimiento de la literatura canadiense francófona. El cuento literario del siglo XIX. Características del género. Herramientas para una lectura analítica: lo fantástico, la morfología del cuento.
4. La “batalla” entre tradicionalistas y modernistas. A) Poemas. Nociones básicas de estilística. B) La novela regionalista: el clásico *Maria Chapdelaine*. La materialidad del texto literario: el libro como objeto signifiante. Los elementos paratextuales del libro.
5. La generación del período de entre-guerras: *La Relève* y *Refus Global*. La novela psicológica. Características del género. Estudio del texto desde un enfoque socio-histórico.
6. El resumen y la reseña crítica de un texto literario.

Modalidad de trabajo

El taller apunta, principalmente, al trabajo en clase de los estudiantes pero requiere, paralelamente, un compromiso de lectura y un trabajo de reflexión fuera del aula. La principal modalidad de trabajo consistirá en actividades grupales de reflexión, discusión y análisis de los textos que fomenten el intercambio de ideas y que exijan un esfuerzo de comprensión y de interpretación original de los textos indicados por el docente. Este último hará oportunamente una contextualización de las obras y orientará su estudio desde diferentes enfoques (discursivo, socio-histórico, formal, etc.) con el objetivo principal de exponer al alumnado a las diferentes vías de análisis que permite la literatura y brindarles un espacio de praxis desde dichos enfoques.

Todas las herramientas teóricas se irán abordando progresivamente en función de su aplicación al estudio de las obras literarias.

Trabajos prácticos

Los estudiantes deberán realizar, individual y grupalmente, trabajos orales y escritos de análisis e interpretación de los textos, con el propósito de iniciarse a la práctica de la investigación literaria.

Régimen de aprobación

- 75 % de asistencia.
- Aprobación del 80% de los trabajos prácticos individuales o grupales.
- Aprobación de un trabajo final (individual o grupal) de análisis textual.

Bibliografía general

- BERGEZ, Daniel, *L'explication du texte littéraire*, Paris, Nathan (Lettres sup), 2000.
- BIRON, Michel, François DUMONT et Elisabeth NARDOUT-LAFARGE, *Histoire de la littérature québécoise*, Montréal, Boréal, 2007.
- BOIVIN, Aurélien, « La thématique du conte littéraire québécois au XIX^{ème} siècle », dans *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, p. 37-41.
- BORDAS, Éric et al., *L'analyse littéraire. Notions et repères*, Paris, Nathan, 2002.
- BREMOND, Claude, « La logique des possibles narratifs », dans *L'analyse structurale du récit*, Paris, Seuil (Points), 1981, p. 66-82.
- COMBE, Dominique, *Poétiques francophones*, Paris, Hachette (Contours littéraires), 1995. (selección de textos)
- DETRIE, Catherine [éd.], *Poétiques du divers*, France, Université Paul Valéry-Montpellier III, 1998. (selección de textos)
- FORTIN, Nicole, *La rhétorique mode d'emploi. Procédés et effets de sens*, Québec, L'instant même (Connaître), 2007.
- GAUVIN, Lise, « La littérature québécoise. Une littérature de l'intranquillité », dans *Le français dans le monde* n° 343, jan-fév 2003, p. 30-31.
- LECLERC, Jacques, « Qu'est-ce que la Francophonie ? », dans *L'aménagement linguistique dans le monde*, Québec, TLFQ, Université Laval, 18 mars 2010, [<http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/francophonie/francophonie.htm>], (site consulté le 25 août 2010).
- PELLETIER, Jacques, « La Relève : une idéologie des années 30 », dans *Voix et images du pays*, vol. V, 1972.
- PROPP, Vladimir, *Morphologie du conte*, Paris, Éditions du Seuil, 1970.
- SEMUJANGA, Josias, « Panorama des littératures francophones », dans Christiane Ndiaye [dir.], *Introduction aux littératures francophones*, Québec, Les Presses de l'Université de Montréal, 2008, p. 9-16 et 51-61.
- Sitio web de la OIF (Organisation Internationale de la Francophonie) : <http://www.francophonie.org/>
- STALLONI, Yves, *Les genres littéraires*, Paris, Armand Colin, 2007.

Revista *Québec français* nro 143 destinada a la literatura quebequense anterior a 1940.

Bibliografía específica y obligatoria

Selección de textos de : BIRON, Michel, François DUMONT et Elisabeth NARDOUT-LAFARGE, *Histoire de la littérature québécoise*, Montréal, Boréal, 2007.

- « Les écrits de la Nouvelle-France », p. 19-20.
- « Écrire pour la nation (1763-1895) », p. 57-61 ; 87-90 ; 96-98 ; 114-122.
- « Le conflit entre l'ici et l'ailleurs », p. 151-153 ; 155-157 ; 170-185 ; 193-198.
- « Un monde en crise : 1930-1945 », p. 217-219 ; 271-274.
- « L'autonomie de la littérature : 1945-1960 », p. 281-283.

Relaciones:

Selección de Relaciones de viaje de Jacques Cartier, Samuel de Champlain y el jesuita Paul Lejeune.

Cuentos y relatos breves:

- AUBERT DE GASPE, Philippe-Ignace-François, « Préface » ; « L'étranger », dans *L'influence d'un livre*, Québec, Boréal (Compact), 2007, p. 13-14 ; p. 45-54.
- BEAUGRAND, Honoré, « La chasse-galerie », dans Aurélien BOIVIN [dir.], *Les meilleurs contes fantastiques québécois du XIX^e siècle*, Québec, Éditions Fides, 2007, p. 175-188.
- DICK, Wenceslas-Eugène, « Une histoire de loup-garou », dans Aurélien BOIVIN [dir.], *Les meilleurs contes fantastiques québécois du XIX^e siècle*, Québec, Éditions Fides, 2007, p. 221-231.
- FRECHETTE, Louis, « Le diable des Forges », dans *Contes de Jos Violon*, édition préparée, présentée et annotée par Aurélien Boivin, Montréal, Guérin, 1999, p. 47-64.
- OLIVIER, Louis-Auguste, « Le débiteur fidèle », dans Aurélien BOIVIN [dir.], *Les meilleurs contes fantastiques québécois du XIX^e siècle*, Québec, Éditions Fides, 2007, p. 47-56.
- POITRAS, Alphonse, « Histoire de mon oncle », dans Aurélien BOIVIN [dir.], *Les meilleurs contes fantastiques québécois du XIX^e siècle*, Québec, Éditions Fides, 2007, p. 39-44.
- TACHE, Joseph-Charles, « Au lecteur » ; « La rentrée au camp », dans *Forestiers et voyageurs*, Québec, Boréal (Compact), 2002, p. 11-15 ; p. 55-58.

Poemas:

Selección de autores varios.

Novelas:

- HEMON, Louis, *Maria Chapdelaine*, Paris, Éditions de la fontaine au roy, 1990.
(Version en PDF, acceso gratuito en internet: <http://beq.ebooksgratuits.com/pdf/Hemon-Maria-illustre.pdf>)
- GIROUX, André, *Au-delà des visages*, Montréal, Bibliothèque Canadienne Française, 1972.

Nota: Otra bibliografía específica será eventualmente sugerida al alumnado en función de las actividades a realizar o de otras necesidades concretas.

Idioma del dictado: francés.

Firma y aclaración del profesor: